



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/COL/CO/14
28 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят пятая сессия
3-28 августа 2009 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

КОЛУМБИЯ

1. Комитет рассмотрел десятый–четырнадцатый периодические доклады Колумбии (CERD/C/COL/14), представленные в одном документе, на своих 1948-м и 1949-м заседаниях (CERD/C/SR.1948 и CERD/C/SR.1949), состоявшихся 12 и 13 августа 2009 года. На своем 1968-м заседании (CERD/C/SR.1968), состоявшемся 26 августа 2009 года, он принял следующие заключительные замечания.

A. ВВЕДЕНИЕ

2. Комитет приветствует представление десятого-четырнадцатого периодических докладов и в этой связи предоставленную ему возможность возобновить диалог с государством-участником. Он также выражает признательность за откровенный и искренний диалог, проведенный с делегацией, и усилия, которые были предприняты, с тем чтобы ответить на многие вопросы, затронутые в перечне вопросов и заданные членами Комитета в ходе диалога.

3. Отмечая тот факт, что доклад был представлен с восьмилетним опозданием, Комитет предлагает государству-участнику в будущем соблюдать сроки, установленные для представления его докладов.

В. ПОЗИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ

4. Комитет приветствует продолжающееся сотрудничество государства-участника с Управлением Верховного Комиссара по правам человека (УВКПЧ), которое было налажено с момента учреждения в стране полевого отделения в 1997 году.

5. Комитет как позитивные факты отмечает взаимодействие государства-участника со специальными докладчиками, специальными представителями и рабочими группами Совета по правам человека и многочисленные посещения такими правозащитными механизмами.

6. Комитет отмечает обязательства поощрять равные права афроколумбийцев и коренных народов, взятые на себя государством-участником в процессе Универсального периодического обзора Совета по правам человека, и призывает государство-участник выполнять эти обязательства.

7. Комитет приветствует правозащитные положения Конституции, которые закрепляют принципы недискриминации, содержат признание этнического и культурного разнообразия и предусматривают обязанность государства принимать меры в интересах подвергающихся дискриминации или маргинализации групп в целях достижения равенства на практике. Помимо этого, Комитет отмечает существование широких правовых рамок, принятых с целью поощрения прав афроколумбийцев и коренного населения.

8. Комитет приветствует практику Конституционного суда и его обширные ссылки на международные стандарты в области прав человека.

9. Комитет отмечает очередные национальные планы развития (КОНПЕС), которые содержат положения о дифференцированных мерах в интересах находящихся в неблагоприятном положении этнических групп и общин и признание их особых потребностей.

10. Комитет приветствует политику позитивных действий в интересах этнических групп, нашедшую свое выражение в создании специальных избирательных округов для выборов ими своих представителей в обе палаты парламента, а также избрание членов этих групп на региональном и местном уровнях.

11. Комитет с удовлетворением отмечает признание общины рома и обязательство защищать их права человека.

С. ФАКТОРЫ И ТРУДНОСТИ, ПРЕПЯТСТВУЮЩИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КОНВЕНЦИИ

12. Комитет принимает к сведению существование вооруженного конфликта и обстановки насилия, создаваемой вооруженными группировками, чьими основными жертвами являются лица из числа гражданского населения, в частности афроколумбийцев и коренных народов.

Д. ВОПРОСЫ, ВЫЗЫВАЮЩИЕ ОЗАБОЧЕННОСТЬ, И РЕКОМЕНДАЦИИ

13. Отмечая признание государством-участником сохранения расовой дискриминации и ее исторических причин, приводящих к маргинализации, бедности и уязвимости афроколумбийцев и коренных народов, Комитет вместе с тем обеспокоен отсутствием общих положений, запрещающих дискриминацию по расовым признакам. Кроме этого, Комитет озабочен тем, что законодательство, предусматривающее ответственность за акты расовой дискриминации, не полностью согласуется со статьей 4 Конвенции. Комитет выражает свое сожаление по поводу полученной им информации о том, что недавно проект антидискриминационного законодательства не получил необходимой политической поддержки в Конгрессе.

Комитет рекомендует государству-участнику принять законодательство, с тем чтобы обеспечить действие в полном объеме положений Конституции о недискриминации, прямо запрещающих дискриминацию по расовым признакам, и наличие эффективных средств правовой защиты для обеспечения применения такого законодательства. Помимо этого, Комитет вновь обращает внимание на свою рекомендацию о том, что государству-участнику следует принять конкретное уголовное законодательство в соответствии со статьей 4 Конвенции.

14. Комитет особенно обеспокоен продолжением актов серьезных нарушений прав человека, совершаемых в отношении афроколумбийцев и коренных народов, включая убийства, внесудебные казни, принудительную вербовку и насильственные исчезновения в контексте вооруженного конфликта. Комитет отмечает, что, хотя нелегальные вооруженные группировки в значительной мере несут ответственность за нарушения,

поступающие сообщения продолжают указывать на то, что такие акты совершаются при непосредственном участии государственных должностных лиц или по сговору с ними и что военнослужащие публично стигматизируют афро-колумбийские и коренные общины.

Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать свои усилия по защите афро-колумбийских и коренных общин от серьезных нарушений прав человека и принять все возможные меры для предупреждения таких нарушений в контексте вооруженного конфликта. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать, чтобы военнослужащие соблюдали Перманентную директиву вооруженных сил № 800-07 от 2003 года, избегали стигматизации афро-колумбийских и коренных общин, гарантировали эффективное и строгое соблюдение утвержденной политики и предписаний и обеспечивали оперативное расследование и, при необходимости, наказание любых актов нарушения прав человека.

15. Хотя Комитету известно об усилиях, предпринятых государством-участником для предупреждения нарушений, в частности о создании системы раннего предупреждения (СРП) и утверждении различных программ по обеспечению защиты, Комитет по-прежнему обеспокоен угрозами и убийствами, которым подвергаются афро-колумбийские и коренные лидеры. Комитет также озабочен в связи с отсутствием в районах, занятых военными частями, гражданских властей, способных защищать местное население и оказывать ему помощь.

Комитет рекомендует государству-участнику укрепить систему раннего предупреждения (СРП) путем обеспечения надлежащего выделения материальных, людских и финансовых ресурсов и организации на этой основе своевременного оповещения, а также обеспечить участие гражданских властей, включая органы на уровне департаментов и муниципий, в координации осуществляемых превентивных мер. Комитет настоятельно призывает государство-участника активизировать меры по защите безопасности афро-колумбийских и коренных лидеров и в этой связи уделять особое внимание предупредительным и предварительным мерам защиты (*medidas cautelares* y *medidas provisionales*), предписанным Межамериканской системой прав человека. Учитывая их ценную роль в предупреждении нарушений, Комитет рекомендует государству-участнику увеличить объемы ресурсов, выделяемых на деятельность общинных защитников Управления Народного защитника (*defensores comunitarios de la Defensoría del Pueblo*), и расширить эту программу, с тем чтобы охватить наиболее уязвимые афро-колумбийские и коренные общины.

16. Комитет выражает свою озабоченность по поводу представленной государством-участником информации, которая указывает на по-прежнему большое количество массовых и индивидуальных перемещений и несоразмерно высокую и увеличивающуюся среди перемещенного населения долю лиц из числа афроколумбийцев и коренных народов, а также по поводу сообщений о том, что вследствие ограничительных толкований применимых стандартов населению может быть отказано в помощи. Комитет особенно обеспокоен тем, что меры по обеспечению гуманитарной помощи и защиты для перемещенных лиц по-прежнему являются неадекватными, а решение Т-025 Конституционного суда от 2004 года выполняется в недостаточной степени и с чрезмерными задержками. Комитет обеспокоен тем, что женщины и дети, принадлежащие к афро-колумбийским и коренным общинам, являются особенно уязвимыми группами среди перемещенного населения и не получают эффективной и дифференцированной помощи и защиты.

Комитет рекомендует государству-участнику в приоритетном порядке выделить дополнительные людские и финансовые ресурсы в целях выполнения решения Т-025 Конституционного суда от 2004 года и реализации соответствующих распоряжений (*Auto 092 от 2008 года, Autos 004 и 005 от 2009 года*). Признавая усилия государства-участника, такие, как принятие Национального плана по оказанию помощи перемещенному населению (*Decreto 250 de 2005*), предусматривающего дифференцированные меры помощи, Комитет вместе с тем рекомендует государству-участнику активизировать эти усилия для обеспечения практического осуществления Плана и уделять особое внимание правам афро-колумбийских и коренных женщин и детей. Комитет рекомендует государству-участнику сосредоточить внимание на обеспечении достаточного финансирования национальной политики и ее осуществления на уровне департаментов и муниципий, а также содействии в безопасном возвращении перемещенных лиц на земли их происхождения.

17. Комитет отмечает, что Закон № 975 от 2005 года и Декрет № 1290 от 2008 года предусматривают возмещение для жертв, пострадавших от нарушений, совершенных вооруженными группами. Хотя Комитет приветствует признание государством-участником права жертв на возмещение, он выражает сожаление в связи с отсутствием достаточной информации о том, как это право осуществляется в случае жертв из числа афроколумбийцев и коренных народов.

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать эффективное предоставление возмещения, включая возвращение земель, в рамках Закона № 975 от 2005 года и Декрета № 1290 от 2008 года с надлежащим учетом прав жертв из числа афроколумбийцев и коренных народов и необходимости уделения особого внимания женщинам и детям. Комитет отмечает, что возмещение должно предоставляться без какой-либо дискриминации вне зависимости от того, кто совершил нарушение.

18. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на национальную политику в области специальных мер, на практике афроколумбийцы и коренные народы продолжают сталкиваться с серьезными вызовами в пользовании своими правами и оставаться де-факто жертвами расовой дискриминации и маргинализации, а также продолжают оставаться особенно уязвимыми в плане нарушения прав человека. Комитет выражает озабоченность по поводу структурных причин, увековечивающих дискриминацию и отчуждение от доступа к социально-экономическим правам и развитию, в том числе в сферах труда, обеспечения жильем и образования. В частности, Комитет обеспокоен тем, что политика в области специальных мер не сопровождается выделением достаточных ресурсов, в том числе на уровне департаментов и муниципий, и что отсутствует эффективный мониторинг ее реализации.

Комитет рекомендует государству-участнику бороться с дискриминацией и эффективно осуществлять специальные меры, с тем чтобы обеспечивать для афроколумбийцев и коренных народов гарантии равноправного пользования в полном объеме правами человека. Комитет, отмечая существование в ряде областей различных направлений национальной политики в области специальных мер, обеспокоен тем, что в этих направлениях политики не уделяется адекватное внимание структурным причинам, приводящим к отчуждению от доступа к социально-экономическим правам и развитию. Комитет рекомендует государству-участнику в максимально возможной степени увеличить ресурсы, выделяемые на цели осуществления политики, в том числе на уровне департаментов и муниципий, и обеспечивать их мониторинг эффективным и транспарентным образом. Помимо этого, хотя Комитет отмечает предпринятые усилия, в том числе создание в 2007 году *Comisión Intersectorial para el Avance de la Población Afrocolombiana, Palenquera y Raizal* (Межсекторальной комиссии по улучшению положения афроколумбийского населения, "паланкеры" и "раисалис"), он подчеркивает важность консультации с соответствующими общинами при разработке соответствующих планов развития и политики позитивных мер.

19. Комитет, отмечая в качестве позитивного аспекта признание государством-участником коллективного землевладения афро-колумбийских и коренных общин, выражает озабоченность в связи со значительными препятствиями, с которыми они сталкиваются в осуществлении своих прав на землю, включая насилие в отношении их лидеров и насильственное перемещение. Помимо этого, Комитет отмечает излишнюю бюрократичность процедуры рассмотрения заявок на оформление коллективных прав на землю и то обстоятельство, что многие дела все еще ожидают своего окончательного решения. Комитет встревожен сообщениями о мошенническом приобретении земель другими лицами и занятии их территорий вооруженными группами, преследующими интересы наживы за счет культивирования нелегальных посевов и монокультур, в частности организации пальмовых плантаций, которые наносят ущерб почве и угрожают продовольственной безопасности затрагиваемых общин. Комитет выражает свою озабоченность тем, что в этой связи весьма показательным является дело общин Курварадо и Хигуамиандо, и сожаление в связи с тем, что государство-участник не выполнило соответствующих решений Межамериканского суда по правам человека и рекомендаций Комитета экспертов Международной организации труда по выполнению конвенций и рекомендаций (КПКР).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать, чтобы коллективное землевладение афро-колумбийских общин и коренных народов признавалось, уважалось и могло осуществляться на практике путем сокращения бюрократических процедур рассмотрения заявок и принятия эффективных мер по защите общин от нарушений, когда они пытаются осуществлять свои права. Государству-участнику также рекомендуется уделять особое внимание восстановлению правовых титулов на земли перемещенных афро-колумбийских и коренных общин и настоятельно предлагается выполнить решения Межамериканского суда по правам человека и рекомендации КПКР МОТ в отношении общин Курварадо и Хигуамиандо и не допускать повторения подобных случаев.

20. Комитет, отмечая усилия государства-участника по проведению консультаций с затрагиваемыми общинами, тем не менее обеспокоен тем, что право на предварительные консультации и согласие часто нарушается вследствие реализации мегапроектов, связанных с инфраструктурой и эксплуатацией природных ресурсов, такой, как горнопромышленная деятельность, нефтедобыча или выращивание бессменных культур.

Комитет рекомендует государству-участнику принять и осуществлять согласованным образом законодательство, регулирующее права на предварительные консультации в соответствии с Конвенцией № 169 МОТ и

соответствующими рекомендациями КПКР МОТ, в целях обеспечения того, чтобы все предварительные консультации предпринимались таким образом, чтобы уважалось свободное и осознанное согласие затрагиваемых общин. Комитет рекомендует государству-участнику с этой целью запросить от УВКПЧ и МОТ техническое консультирование.

21. Хотя Комитет в качестве позитивного аспекта отмечает, что государство-участник признает юрисдикцию систем правосудия коренных народов, он обеспокоен тем, что в процессе отправления уголовного правосудия не принимаются адекватные меры для защиты прав афроколумбийцев и коренных народов и что виновные лица, как правило, пользуются безнаказанностью. Комитет выражает свою озабоченность в связи с тем, что Генеральная судебная прокуратура (*Fiscalía General de la Nación*) не оперирует всеобъемлющими данными, касающимися этнической принадлежности жертв и результатов расследований соответствующих дел. Помимо этого, Комитет обеспокоен тем, что юридическое консультирование является недостаточным и не всегда предоставляется на языках коренных народов.

Комитет обращает внимание государства-участника на свою Общую рекомендацию XXXI (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия. В частности, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы Генеральная судебная прокуратура (*Fiscalía General de la Nación*) документировала всеобъемлющие данные, касающиеся этнической принадлежности жертв и совершивших правонарушения лиц, и оперировала ими. Государству-участнику предлагается укрепить систему предоставления юридического консультирования и обеспечивать адекватный устный перевод на языки коренных народов в ходе судопроизводства. Комитет рекомендует государству-участнику уделять особое внимание условиям содержания под стражей афроколумбийцев и коренных лиц, которые в большом количестве находятся в пенитенциарных учреждениях. Помимо этого, Комитет настоятельно призывает государство-участник гарантировать эффективность, независимость и беспристрастность средств правовой защиты и получение жертвами справедливого и адекватного возмещения.

22. Признавая усилия государства-участника по охвату коренных народов медицинскими услугами с учетом культурного разнообразия, Комитет вместе с тем обеспокоен тем, что среди афроколумбийцев и коренных народов ожидаемая продолжительность жизни и показатели здоровья значительно ниже, а материнская и младенческая смертность, как и уровни хронического недоедания, существенно выше по

сравнению с метисами. Комитет озабочен нехваткой адекватных и доступных медицинских услуг в этих общинах и недостаточными данными по показателям здоровья и соответствующим мерам политики, направленным на их улучшение.

Комитет рекомендует государству-участнику в тесном консультировании с затрагиваемыми общинами разработать всеобъемлющую стратегию по обеспечению предоставления афроколумбийцам и коренным народам качественной медицинской помощи. Осуществление такой стратегии должно обеспечиваться путем выделения адекватных ресурсов, активного участия органов департаментов и муниципий, сбора показателей и транспарентного мониторинга достигнутого прогресса. Особое внимание следует уделять улучшению доступа к медицинской помощи афро-колумбийских женщин и детей. Комитет подчеркивает важность увязки с показателями здоровья целевых мер по улучшению уровня жизни, включая улучшение доступа к системам снабжения чистой водой и канализации.

23. Отмечая усилия, предпринимаемые в рамках политики по предоставлению афро-колумбийским и коренным детям учитывающего культурное разнообразие образования (*etnoeducación*), Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что государство-участник не обеспечивает бесплатное начальное образование и что уровни неграмотности по-прежнему значительно выше среди афро-колумбийских и коренных детей.

Комитет вновь обращает внимание на изданные в 2006 году рекомендации Комитета по правам ребенка (CRC/C/COL/CO/3, пункты 77 и 95) и рекомендует государству-участнику укрепить свою политику в области образования (*etnoeducación*) и гарантировать как в законодательстве, так и на практике предоставление афро-колумбийским и коренным детям бесплатного начального образования. Стратегии должны разрабатываться в тесном консультировании с затрагиваемыми общинами, финансироваться путем выделения достаточных ресурсов и осуществляться с участием властей департаментов и муниципий. Такая политика в области образования должна надлежащим образом учитывать гендерные перспективы.

24. Комитет отмечает, что государство-участник активизировало усилия по сбору соответствующих данных о положении этнических групп и коренных народов. Однако Комитет отмечает в имеющейся информации значительные вариации в отношении доли населения, которое идентифицирует себя в качестве афро-колумбийского, и отмечает, что результаты переписи 2005 года отличаются от других демографических обследований.

Комитет рекомендует государству-участнику далее совершенствовать свою методику сбора информации о положении этнических групп в экономической, социальной и культурной областях. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы в будущем вопросы, задаваемые в ходе переписи, формулировались таким образом, чтобы сделать возможной и поощрить самоидентификацию лиц, принадлежащих к этническим или коренным группам. Государству-участнику рекомендуется консультироваться с соответствующими общинами относительно мер по улучшению сбора данных, а также во время подготовки и реализации следующей переписи.

25. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что некоторые коренные народы, особенно в колумбийской Амазонии, находятся на грани исчезновения в результате вооруженного конфликта и связанных с ним последствий.

Комитет настоятельно призывает государство-участник изыскать политические и правовые решения для защиты существования этих народов и осуществления их прав человека.

26. Комитет озабочен сообщениями о случаях дискриминации в связи с доступом членов этнических групп к местам общественного пользования.

Комитет рекомендует государству-участнику принять и осуществлять законодательство, позволяющее в полном объеме обеспечивать действие статьи 5 f) Конвенции как в публичной, так и в частной сфере.

27. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало.

28. Комитет рекомендует государству-участнику в ходе осуществления Конвенции в своей внутренней правовой системе принимать во внимание Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также Итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

29. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультирование и расширение своего диалога с организациями гражданского общества, работающими в области защиты прав человека, в частности в области борьбы с расовой дискриминацией, в связи с подготовкой следующего периодического доклада.
30. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность того, чтобы сделать факультативное заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции.
31. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать легкодоступность и беспрепятственный доступ общественности к его докладам во время их представления и аналогичным образом публикацию замечаний Комитета в связи с этими докладами на официальном и в соответствующих случаях других широко распространенных языках.
32. Отмечая, что государство-участник представило своей базовый документ в 1997 году, Комитет предлагает государству-участнику представить обновленный вариант в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, и в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом межкомитетском совещании правозащитных органов, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/GEN/2/Rev.4).
33. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 его правил процедуры с поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о реализации рекомендаций, содержащихся в пунктах 14, 17, 18 и 25 выше.
34. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций 15, 16 и 20 и просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную информацию о конкретных мерах, принятых для осуществления этих рекомендаций.
35. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады, подлежащие представлению 2 октября 2012 года, в едином документе с учетом руководящих принципов подготовки документа по КЛРД, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.